

NÁVOD K POUŽITÍ  
ROCKY  
4-KOLOVÉ HLINÍKOVÉ CHODÍTKO  
VCBK23231  
Vydání 08.2021

USER'S MANUAL  
ROCKY  
4-WHEEL ALUMINIUM ROLLATOR  
VCBK23231  
Edition MG 08.2021

VITEA®  
CARE

CE



## **Obsah/ Table of contents**

1. Úvod / Introduction .....	3
2. Popis výrobku / Description of product.....	3
3. Použití / Use .....	4
4. Kontraindikace / Contraindications .....	5
5. Používání / Usage .....	5
6. Bezpečnostní pokyny / Safety of use .....	6
7. Každodenní používání a údržba / Everyday use and maintenance .....	8
8. Technické údaje / Technical parameters .....	13
9. Symboly / Symbols.....	14
10. Kontaktní údaje / Contact details .....	15

**PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM  
PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD**

**PLEASE READ WHOLE INSTRUCTION  
CAREFULLY BEFORE USE**

## 1. Úvod / Introduction

Skládací čtyřkolové hliníkové chodítko vybavené dvěma zadními kolečky s brzdou a aretací a dvěma otočnými předními kolečky. Umožňuje snadno procházet jakýmkoli povrchem, uvnitř i vně budovy.

Folding four wheel aluminium rollator equipped with two fixed rear wheels with brake and locking the wheels and the two front wheels swivel. It lets you easily navigate through any surface, inside and outside the building.

## 2. Popis výrobku / Description of product



Obrázek / Illustration 1.

1. Brzdová páka
2. Zámek nastavení výšky
3. Horní držák hole/berle
4. Dolní držák hole/berle
5. Brzda zadního kolečka
6. Kolečko
7. Rukojeť
8. Opěrka zad
9. Sedátko
10. Taška na drobné předměty
11. Rozpěrný závěs

1. Brake lever
2. Lock
3. Elbow crutches holder
4. Elbow crutches holder
5. Rear wheel brake
6. Wheel
7. Handle holder
8. Backrest
9. Seat
10. Bag for small items
11. Expansion hinge

Díly, které by měly být uvnitř balení:

Elements that should be inside the packaging:



Obrázek / Illustration 2. Chodítko / Rollator



Obrázek / Illustration 3. Opěrka zad / Backresr



Obrázek / Illustration 4. Hvězdicový šroub / knobs with screw

### 3. Použití / Use

Rehabilitační podpora je doplňkovým zařízením k usnadnění naklánění a pohybu pacientů s různými typy motorických poruch. Lze je použít jako pomůcku po pacienty po operaci (dolní končetiny), kteří nemohou používat berle, nevykazují poruchy koordinace, pacienti s lehkou dysfunkcí dolních končetin nebo slabostí. Používají se u pacientů s poruchami rovnováhy, které jim brání v samostatné

Rehabilitation supports are an ancillary equipment to facilitate tilting and moving of patients with different types of motor disorders. They can be used as an aid for patients after surgery (lower limbs) who are unable to use crutches, showing no coordination disorders, patients with mild dysfunction of the lower limbs or weakness. They are used in patients with in patients with impaired balance preventing them from

vertikální poloze a chůzi, a také u různých typů oběhových dysfunkcí (např. intermitentní klaudikace). Podpěry lze využít i jako pomůcku pro geriatrické pacienty.

independent vertical position and locomotion, as well as various types of circulatory dysfunction (e.g. intermittent claudication). Supports can also be used as an aid for geriatric patients.

#### 4. Kontraindikace / Contraindications

Kontraindikace vzpřímené polohy, úrazy a dysfunkce horních končetin brání pacientovi podírat se, zhoršená koordinace a vnímání.

Contraindications to the upright position, injuries and dysfunctions of upper limbs preventing the patient from supporting themselves, impaired coordination and perception.

#### 5. Používání / Usage

- Výrobek je zabalen ve složeném stavu.
  - Po vyjmutí z krabice zkontrolujte všechny díly v souladu se seznamem dílů uvedeným výše.
  - Ujistěte se, že žádný z dílů nemá viditelné poškození. V případě pochybností kontaktujte prosím výrobce.
  - Nepoužívejte chodítka dokud nejsou všechny díly správně propojeny.
  - Rozložte rám zatažením za přední a zadní příčník. Umístěte rám na rovný povrch.
  - Aby bylo možné chodítka rozložit, měl by se rozevřít přední a zadní rám. Poté zajistěte rozpínací závěs nacházející se na boku u dna tašky na drobné předměty zatlačením směrem dolů (obrázek 5.).
- The product is packed In folder position.
  - After unpacking the package, check if it contains all parts in accordance with the list of elements set out above.
  - Ensure that all components have no visible damage. If any doubts, please contact the manufacturer.
  - Do not use the rollator until all parts are properly connected.
  - Unfold the frame, pulling its front and back crosspiece. Set the frame on an even surface.
  - In order to unfold the rollator should spread the front frame and rear frame. Then lock the rollator expansion hinge by pressing on bag bottom for small items. (Illustration 5.)



Obrázek / Illustration 5.



Obrázek / Illustration 6.

- Rukojeti umístěte do otvorů v bočních rámech.
  - Měli byste nastavit vhodnou výšku rukojetí, pro každou z rukojetí stejnou výšku.
  - Do montážního otvoru na vnější straně bočního rámu vložte hvězdicový šroub a utáhněte jej.
  - Ujistěte se, že je rukojeť bezpečně upevněna v rámu chodítka.
- Handles should put in the side frame openings.
  - Should adjust appropriate height of the handles, the same high for each handle.
  - In the mounting opening located on outer side side frame should insert knob equipped with a screw and tighten it.
  - Make sure the handle is securely fixed in the rollator frame.



Obrázek / Illustration 7.



Obrázek / Illustration 8.

- Opěrka zad by měla být instalována do k tomu určeného madla umístěného na bočním rámu chodítka (pojistky umístěné na rámu opěrky zad musí blokovat otvory umístěné v madle).
  - Po instalaci opěrky zad zatáhněte za opěrku zad, abyste se ujistili, že je správně zajištěna.
- Backrest should be installed in designated for it handle located on the side frame rollator (locking tabs located on the backrest frame has to block into the holes localized in handle).
  - After installing the backrest, pull it in order to make sure it is properly secured.

## 6. Bezpečnost používání / Safety of use

### VAROVÁNÍ! / WARNING!

- Před použitím chodítka si přečtete tento návod a uschovejte jej pro budoucí použití.
  - Při stání a použití sedátka by měla být zatažena parkovací brzda obou zadních koleček.
  - Chodítko nenahrazuje invalidní vozík, sedátko slouží pouze k dočasnému odpočinku.
  - Chodítko se používá pouze k zajištění odpočinku jednoho uživatele. Nestůjte na něm.
  - Chodítko by mělo být používáno na rovném
- Before using the rollator, refer to this manual and keep it for future reference.
  - At standstill and the use of seat should apply the locking rotation of the wheels both rear wheels.
  - The stand will not replace the wheelchair, the seat is used only for temporary resting.
  - The rollator is used only to provide rest to one user. Do not stand on it..
  - The rollator should be used on even surfaces at an

povrchu se sklonem menším než 5%.

- Chodítka můžete použít pouze na površích, kde se všechna čtyři kolečka mohou dotýkat země a všechna čtyři kolečka mají být použita.
- Použití výrobku na zledovatělém, mokřím, mastném, silně nerovném povrchu je nepřijatelné - hrozí nebezpečí pádu.
- Před každým použitím tohoto výrobku:
  - proveďte vizuální kontrolu všech konstrukčních částí výrobku,
  - zkontrolujte funkci brzdového systému. Stiskněte brzdové rukojeti, abyste zjistili, zda jsou brzdové destičky správně usazeny na kolech a zda jsou schopny chodítka zastavit. Stisknutím rukojetí směrem dolů aktivujte parkovací brzdu a zkontrolujte, zda funguje správně.
  - pečlivě zkontrolujte stabilitu a stav nosného rámu.
- Nepoužívejte chodítka v případě jakéhokoli viditelného nebo zřetelného poškození (např. praskliny v rámu). Může to způsobit nehodu.
- Chodítka jsou určena pro uživatele s maximální hmotností 120 kg.
- Maximální hmotnost, kterou lze přemístit v tašce je 1,5 kg.
- Nenechávejte chodítka s uživatelem v blízkosti otevřených zdrojů ohně.
- Uvědomte si, že povrchová teplota čalounění a částí rámu se může po vystavení slunci nebo jinému zdroji tepla zvýšit. Dále při nízkých teplotách hrozí nebezpečí podchlazení kovových částí chodítka. To může způsobit popáleniny nebo omrzliny částí těla.
- Veškeré opravy musí provádět kvalifikovaný personál. A v záruční době pouze servisem výrobce.
- Nepřekračujte maximální výšku rukojetí k tlačení, chodítka ztratí stabilitu.
- Tlačte chodítka oběma rukama současně ve směru jízdy.
- Před použitím se ujistěte, že jsou všechny šrouby utaženy.

incline less than 5%

- With the rollator you can only use on surfaces where all four wheels touching the ground are to use all of four wheels.
- Use of the product on the icy, wet, greasy, strongly gritty surfaces is unacceptable - it creates a risk of falling.
- Before each use of this product:
  - Perform visual inspection of all structural components of the product,
  - Check the operation of the braking system. Squeeze the brake handles to see if the brake pads are fit properly to wheels and are able to stop rollator. Press the handles down to activate the parking brake and check if it works properly.
  - Carefully check the stability and condition of the support frame.
- Do not use the support in the event of any visible or perceptible damage (e.g. cracks in the frame). It may cause an accident.
- The rollator is designed for users with a maximum weight of 120kg.
- Maximum weight that can be moved in the bag-1,5kg.
- Do not leave the stroller with the user close to open sources of fire.
- Be aware that the surface temperature of the upholstery and the frame parts may be increased after exposure to the sun or other heat source. Furthermore, with low temperatures there is a danger of overcooling metal parts of stroller. It may cause burns or frostbite parts of the body.
- All repairs must be carried out by qualified personnel. And during the warranty period only by the manufacturer's service.
- Do not exceed the maximum height of the handles to push, rollator will lose stability.
- Push the rollator with both hands simultaneously in the direction of travel.
- Before using, make sure that all screws are tight.



- Ujistěte se, že zámek používaný ke skládání a rozkládání výrobku funguje správně.
- Kvůli možnosti skřípnutí prstů dbejte zvýšené opatrnosti v oblasti vodorovné vzpěry rámu, výklopné stupačky a pantu bočního rámu.
- Make sure that the lock used to folding and unfolding that product work properly.
- Due to the possibility of jamming the fingers put extreme caution in the area of horizontal hinge strut, fold-out footrest and side frame hinge.

## 7. Každodenní používání a údržba / Everyday use and maintenance

### NASTAVENÍ VÝŠKY RUKOJETÍ.

- Rukojeti by měly být umístěny ve výšce, která uživateli poskytne pohodlí a pocit bezpečí. Je důležité zajistit, aby obě ruce byly ve stejné výšce.
- Chcete-li výšku rukojetí změnit, odšroubujte hvězdicový šroub pro upevnění rukojetí, odstraňte podložky, šrouby a podle potřeby prodlužte nebo zkraťte délku umístění rukojetí v rámu.
- Po nastavení příslušné výšky vložte hvězdicový šroub do montážního otvoru na vnějším bočním rámu a utáhněte jej.
- Ujistěte se, že je rukojeť řádně utažena, aby bylo zabráněno pohybu rukojetí.

### HEIGHT ADJUSTMENT HANDLES.

- Handles should be located at a height that will provide comfort and a sense of security for the user. It is important to ensure that both hands are positioned at the same height.
- To change the height of the handles unscrew the knob for fixing handles, remove washers, the screws and depending on the needs extend or shorten the frame handles.
- After adjusting the appropriate height put the knob equipped with screw in the mounting opening located on outer side side frame and tighten it.
- Make sure that the handle is properly tightened, so that it prevents movement of the handles.

### SKLÁDÁNÍ:

- Abyste mohli pro snadnou přepravu chodítka složit, musíte nejprve zablokovat otáčení zadních koleček a zvednout opěrku zad.
- Pro sejmutí zádové opěrky stiskněte dvě spony umístěné v montážním otvoru opěrky a současně vytáhněte opěrku zad směrem nahoru.
- Pro sejmutí rukojetí odšroubujte hvězdicové šrouby a rukojeti vyjměte z rámu.

### FOLDING:

- In order to fold rollator for ease of transport, you must first block rotation of the rear wheels, and lift up backrest.
- When you need to remove the backrest, should press two clasp located in backrest mounting opening and at the same time pull the backrest upwards.
- In order to remove handle should unscrew the knobs and remove the handles.



- Zvedněte sedátko, vytáhněte nahoru rozpěrný závěs a poté sklopte chodítko podle pohybu rozpěrného závěsu.
- Při přemisťování chodítka vždy držte boční rám chodítka.
- Pick up the seat, pull upward the expansion hinge, then fold the rollator according to expansion hinge move
- When moving the rollator, always hold the side frame of rollator.

#### ROZKLÁDÁNÍ:

- Chcete-li chodítko rozložit, roztáhněte boční rámy a zablokujte rozpěrný závěs.
- V případě dřívější demontáže rukojetí a zádové opěrky je nainstalujte v souladu s bodem 5 v návodu.
- Před každým použitím zkontrolujte funkci brzdového systému. Stiskněte brzdové rukojeti, abyste zkontrolovali, zda brzdové destičky správně přilnou ke kolům a chodítko zastaví.
- Stisknutím rukojetí dolů aktivujte blokování otáčení koleček a zkontrolujte, zda funguje správně.

#### SEŘÍZENÍ BRZD

- Pro nastavení brzdné síly nejprve povolte matici, která se nachází pod seřizovacím šroubem těsně nad brzdou kola.
- Poté otáčejte seřizovacím šroubem proti směru hodinových ručiček, dokud nedosáhnete správné brzdné síly.
- Po nastavení brzdné síly dotáhněte matici.
- Po seřízení brzdné síly je důležité zkontrolovat funkci brzdového systému.
- Stiskněte rukojeť brzdy, abyste zkontrolovali, zda brzdové destičky správně přilnou a jsou schopny chodítko zastavit. Poté zatáhněte za rukojeti dolů a zatáhněte parkovací brzdu a zkontrolujte, zda funguje správně.

#### UNFOLD:

- To unfold rollator, spread side frames, then block the expansion hinge.
- In case of earlier dismantling of the handles and backrest, should install them in accordance with point 5.
- Before each use, check the operation of the braking system. Squeeze the brake handles to check if the brake pads are right adhere wheels and stop the rollator.
- Press the handle down to activate the locking rotation of the wheels and check if it works properly.

#### ADJUSTMENT OF BRAKING

- To adjust the brake force at first loosen the nut is located under the adjusting screw just above the wheel brake.
- Then turn the adjusting screw counter-clockwise until proper brake force.
- After adjusting the brake force tighten the nut.
- After adjusting the braking force, it is important to check the operation of the braking system.
- Make squeeze the brake handle to check that the brake pads properly adhere and are able to stop rollator. Then pull the handles down to apply the parking brake and check if it works properly.



Obrázek / Illustration 9.

### BRZDOVÝ SYSTÉM

- Chodítko je vybaveno multifunkční brzdou. Rukojeť brzdy je umístěna pod rukojetí chodítka. Může fungovat jako standardní brzda i jako parkovací brzda.
- Chcete-li použít standardní brzdu, zvedněte rukojeť brzdy.
- Chcete-li použít parkovací brzdu, zatlačte na rukojeť brzdy až do bodu, kdy uslyšíte charakteristický zvuk při použití parkovací brzdy (měli byste současně použít pravou i levou brzdu).
- Měli byste používat pravou i levou brzdu současně.

### BRAKE SYSTEM

- The rollator is equipped with multi-functional brake. The brake handle is located under the rollator handle. It can operate as a standard brake as well as parking brake
- To use the standard brake, lift up the brake handle.
- To use a parking brake, push down the brake handle to the point where you can hear the distinctive sound of inclusion brake (You should use in that same time both the right and left brake).
- You should use in that same time both the right and left brake.

Standardní brzda  
Standard brake

Parkovací brzda  
Parking brake



Obrázek / Illustration 10.

### LOKETNÍ BERLE

- Na pravé straně chodítka jsou dva držáky

### ELBOW CRUTCHES

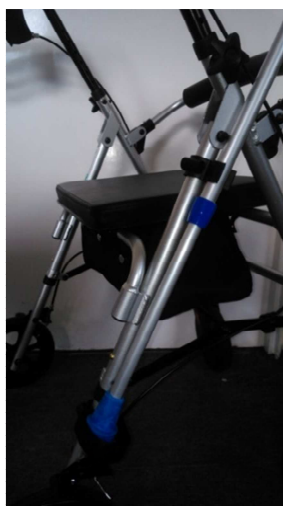
- On the right side of rollator, there are two

loketních berlí: horní a dolní.

- Umístěte loketní berle do spodního držáku a poté je zatlačte do horního držáku. Ujistěte se, že loketní berle jsou pevně usazeny v držáku a že při pohybu nevypadnou.

elbow crutches holders: upper and lower.

- Place a elbow crutches in the bottom holder, and then push it in the top holder. Make sure that the elbow crutches is firmly seated in the holder, and that it will not fall out when you move.



Obrázek / Illustration 11.

#### PŘEKONÁVÁNÍ PŘEKÁŽEK (PRÁH, OBRUBNÍKY)

- Aby bylo možné najet chodítkem na práh nebo obrubník, nastavte chodítka kolmo k okraji překážky. Držte rukojeť a nakloňte chodítka dozadu a zvedněte přední kola mírně nahoru.
- Poté najed'te zadními koly k okraji překážky a držte rukojeť chodítka, mírně nadzvedněte a najed'te chodítkem na překážku.

#### OVERCOMING OBSTACLES (THRESHOLD, CURBS)

- In order to drive the rollator onto the threshold or curb should set the rollator perpendicularly to the edge of the obstacle. Holding the handle, tilt the rollator in rear raise the front wheels up.
- Then drive the rear wheels to the edge of the obstacle and holding the rollator handle, lift slightly up and enter rollator on the obstacle.

#### PÉČE A ÚDRŽBA

- Rám čistěte vlhkým hadříkem, sedátko čistěte vlhkým hadříkem s jemným čistícím prostředkem.
- Odstraňte veškeré nečistoty z pohyblivých částí chodítka (kola, upínací šrouby, zámky).
- Pro zachování parametrů chodítka je velmi důležité udržovat všechny prvky v čistotě a správně skladovat. Skladování chodítka na vlhkých místech (koupelny, prádelny atd.) nebo venku v kombinaci s nedostatkem

#### CARE AND MAINTENANCE

- Clean the frame with a damp cloth, clean the seat with damp cloth with mild detergent.
- Remove all soiling from the movable components of the support (wheels, clamping screws, locks).
- In order to maintain the walker's parameters, it is very important to keep all elements clean and stored properly. Storing the walker in damp places (baths, laundry rooms, etc.) or outdoors, combined with lack of hygiene will

hygieny rychle zhorší výkon a estetiku chodítka.

- Nevystavujte vozík extrémním povětrnostním podmínkám (déšť, sníh, velmi silné sluneční záření), protože některé části mohou změnit barvu.

quickly degrade the performance and aesthetic of the wheelchair.

- Do not expose the wheelchair on to extreme weather conditions (rain, snow very strong sun), because certain parts can change color.

Nesmíte používat:

- rozpouštědla,
- WC čističe,
- ostré kartáče a tvrdé předměty,
- prostředky obsahující chlór,
- agresivní čisticí prostředky.

Chodítko nečistěte tlakovými nebo parními agregáty.

You must not use:

- solvents,
- toilet detergents,
- sharp brushes and hard objects,
- detergents that contain chlorine,
- corrosive detergents,

Do not clean the rollator with pressure or steam aggregates.

#### TECHNICKÁ KONTROLA

Kontrola by měla být prováděna pravidelně, předcházet by jí mělo důkladné vyčištění chodítka (aby se odhalila skrytá poškození).

#### TECHNICAL REVIEW

The review should be carried out regularly, it should be preceded by thorough cleaning the rollator (so as to reveal any hidden damage).

Četnost	Předmět kontroly	Komentář
Před prvním použitím	Kontrola technického stavu a všech dílů balení.	Zkontrolujte, zda nějaký díl není viditelně mechanicky poškozený.
Před každým použitím	Kontrola koleček a brzd.	Brzdy mohou být opotřebené, před každým použitím zkontrolujte jejich stav. Měli byste zkontrolovat také stav koleček a očistit je od prachu a nečistot.
Každé dva týdny	Kontrola upevňovacích šroubů a matic a jejich správné utažení.	Ujistěte se, že všechny šrouby a matice jsou dotaženy.
Každé dva měsíce	Čistota a celkový stav.	V případě mechanického poškození ihned kontaktujte výrobce.
Jednou měsíčně	Osy koleček	Osy koleček musí být impregnovány mezi hřídelí a nábou několika kapkami maziva.

Frequency	Object of control	Comments
Before first installation	Checking the technical condition and all the elements within the packaging.	Check if any elements have any visible mechanical damage.
Before each use	Control of wheels, brakes,	The brakes can worn out, check the condition of the brakes before each use. You should also check the condition of wheels and clean them from dust and sand.
Every two weeks	Screw and nut control regarding their correct fixing.	Make sure if all the screws and top are fixed tightly.
Every two months	Cleanliness and general condition.	In case of mechanical damage contact the producer immediately.
Once a month	wheel axles	Wheel axles must be impregnated, between the axle and the hub put a few drops of lubricant.

#### Oprava

- V případě nutnosti opravy kontaktujte prosím výrobce.

#### Repair

- In case of reparation, please contact the producer.


#### Zákaznický servis



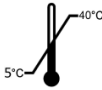
- V případě dotazů nebo potřeby pomoci kontaktujte výrobce.

#### Customer service





















- If you have any questions or need help, contact the producer.











## 8. Technické údaje / Technical parameters

Maximální přípustná hmotnost uživatele	120 kg 	Permitted user weight
Užitná doba	5 let od data výroby / 5 years since production date	Usage period:
Maximální zatížení tašky	1,5 kg	Maximum load bags
Maximální výška chodítka	93 cm	Maximum rollator hight
Výška rukojetí	78 – 93 cm	Handle height
Šířka chodítka	62 cm	Rollator wildth
Délka chodítka	76 cm	Rollator lenght
Výška sedátka	52 cm	Seat hight
Šířka sedátka	31 cm	Seat width
Délka sedátka	31 cm	Seat lenght
Délka chodítka po složení	30 cm	Rollator lenght after folded
Hmotnost chodítka	6,5 kg	Rollator weight
Minimální poloměr otáčení	80°	Minimum turning radius
Průměr koleček	19 cm	Wheels diameter
Typ koleček	Plné /Full	Type wheels

Maximální bezpečný sklon povrchu		Maximum safe slope
Materiál rámu	hliník, aluminium	Frame material
Popis prostředí, ve kterém je možné výrobek používat		Description of the environment in which the product will be used
Rozsah teplot pro skladování a používání		temperature of storage and use
Rozsah vlhkosti pro skladování a používání	Od 30% do 70% from 30% to 70%	The humidity for the storage and use
<b>SN</b>	Vytištěno na výrobku / printed on the product	<b>SN</b>

## 9. Symboly / Symbols

 Potvrzení splnění norem EU	 Chraňte před vlhkem	 Confirmation of compliance with EU standards	 Protect from humidity
 Výrobce	 Chraňte před slunečním zářením	 Manufacturer	 Protect from sunlight
 Datum výroby	 Maximální hmotnost uživatele	 Date of production	 Permitted user weight
 Čtěte návod k použití	 Možnost použití v interiéru i exteriéru	 Read the user's manual	 Use inside and outside buildings
 Varování	 Výrobek lze převážet autem	 Warning	 The product is intended to transport by car

 <b>REF</b> Katalogové číslo	 Výrobek lze převážet v letadle	 <b>REF</b> Catalog number	 The product is intended to the transport by plane
 <b>SN</b> Sériové číslo	 Možnost skřípnutí prstů.	 <b>SN</b> Serial number	 The possibility of fingers jamming.
 Výrobek není určen pro použití jako sedadlo pro přepravu v motorovém vozidle.		 The product is not designed for use as a seat to transport in a motor vehicle.	

#### 10. Kontaktní údaje \ Contact details



mdh sp. z o.o.  
ul. Maratońska 104,  
94-007, Łódź, Polsko  
tel. +48 42 674 83 84  
fax. +48 42 636 52 21  
www.mdh.pl www.viteacare.com